

Galt Joint Union Elementary School District

Programa de Inmersión de Doble Idioma (DLI) Español-Inglés Preguntas Frecuentes (FAQ)

Introducción

En el 2017, el Distrito comenzó a explorar la transición del programa bilingüe actual (solo se lleva a cabo a los estudiantes que hablan español en los grados TK-3) a un modelo de inmersión doble del Pre K-8 que se llevaría a cabo con los estudiantes de habla inglesa y española.

Se creó un impulso de planificación con fondos de becas que se utilizaron para el desarrollo profesional de los maestros y para aumentar las matriculaciones y la participación de los padres en el prekinder. Una encuesta de doble inmersión fue completada en octubre por los padres y empleados del distrito escolar y se presentó un informe de viabilidad de “DLI” en la junta escolar de la mesa directiva el 13 de diciembre del 2021.

A partir del año escolar 2022-23, GJUESD planea avanzar con el Programa de Inmersión de Doble Idioma comenzando en el nivel del Preescolar y Kinder Transicional (TK) en el plantel de Fairsite. El programa de DLI se expandirá a Valley Oaks al principio del Kinder en el 2023-24, se agregará un nuevo nivel cada año después. La secundaria McCaffrey continuará la implementación de DLI al comienzo del año escolar 2022-23.

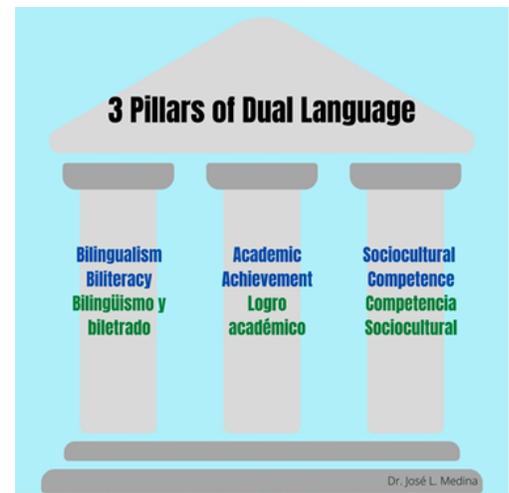
1. ¿Qué es un Programa de Inmersión de Doble Idioma?

El enfoque de Inmersión de Doble Idioma es para ayudar a los estudiantes a dominar el lenguaje de enfoque mientras dominan el contenido de las materias en todas las disciplinas. En programas de inmersión, el lenguaje no se enseña como una materia, es el medio en que la instrucción básica es brindada.

Estudios muestran que la manera más efectiva para que los niños aprendan un segundo idioma es integrar la instrucción que los niños ya están aprendiendo en el plan de estudios estándar. Además, los estudiantes en el salón de clases de inmersión superan a los estudiantes en un salón de clases de idioma tradicional. Los estudiantes en el salón de clases de inmersión se desempeñan mejor que los estudiantes en salones de clase de idioma tradicional en los exámenes estandarizados y tienen una mayor apreciación de la diversidad cultural.

2. ¿Cuáles son los beneficios de los programas de inmersión lingüística para los estudiantes?

Más allá de lograr una alta competencia en habilidades bilingües y alfabetización bilingüe, estudios muestran que los estudiantes de inmersión superan a los estudiantes nativos en el idioma inglés en los exámenes estandarizados y tienen mejores habilidades cognitivas. Los estudiantes también obtienen habilidades interpersonales, incluyendo



un aumento de sensibilidad cultural y son preparados para una sociedad y mercado global. Ser capaz de comunicarse y sobresalir académicamente en dos idiomas le brinda a los estudiantes mayor autoestima y un sentimiento de triunfo.

3. ¿Qué es un modelo 90:10 de programas de inmersión en dos idiomas?

El primer número en la proporción indica el porcentaje de tiempo en el salón de clases enseñando el idioma de enfoque de español. El segundo número se refiere al porcentaje de tiempo utilizado enseñando en inglés. En el modelo de 90:10, el tiempo de instrucción para el lenguaje de enfoque disminuye cada año hasta que haya una proporción de 50:50 para el final del programa de Pre K-6. El modelo 90:10 ha demostrado un nivel superior en el bilingüismo.

| Grade | Idioma de Enfoque (Spanish) | English |
|------------------|-----------------------------|--------------|
| Preschool/TK | 90% | 10% |
| Kinder | 90% | 10% |
| First | 80% | 20% |
| Second | 70% | 30% |
| Third | 60% | 40% |
| Fourth - Sixth | 50% | 50% |
| Seventh - Eighth | 1 periodo | 4-5 periodos |

4. ¿Los estudiantes de inglés (que no hablan inglés como lengua materna) reciben suficiente instrucción en inglés en un modelo 90:10?

El tiempo de inglés tiene que ser implementado y definido con cuidado. Un plan de estudios con alta calidad e instrucción es esencial. Los estudios demuestran que cuando los programas son implementados de acuerdo al diseño del programa los estudiantes de inglés en el modelo de 90:10, obtienen una puntuación igual o mejor en exámenes de inglés que los compañeros en otros programas. (Lindholm-Leary, (2001) *Dual Language Education*, Multilingual Matters LTD)

5. ¿Quién es elegible para el programa?

No hay un criterio específico para los estudiantes excepto la decisión de los padres. Los estudios demuestran que la educación de inmersión puede ser efectiva a través de una variedad de aprendices, incluyendo estudiantes académicamente/ intelectualmente dotados, hablantes no nativos de inglés, estudiantes con algunas excepcionalidades y estudiantes de diferentes niveles socioeconómicos. Los estudiantes con necesidades educativas especiales o discapacidades de aprendizaje son elegibles para participar; y las decisiones deben tomarse de forma individual, especialmente si los hablantes nativos de inglés tienen un trastorno grave del lenguaje.

6. *¿Cómo pueden los estudiantes que solo hablan inglés aprender cuando se les enseña hasta el 90% del día en un idioma que no entienden?*

Los maestros del Programa de Inmersión de Doble Idioma están capacitados especialmente para hacer que la información sea significativa mediante el uso de imágenes, objetos, gestos y estrategias de instrucción especializadas. Los estudiantes también se ayudarán unos a otros.

Aprender a ir a la escuela y comprender los procedimientos y las rutinas escolares son un cambio importante, pero puede ocurrir en cualquier idioma. Cuanto antes se exponga a un niño a otros idiomas, más cómodo se sentirá y alcanzará niveles más altos de competencia en el idioma de enfoque. Cuando vea a su hijo responder a las instrucciones de su maestro de Pre-Kínder y conversar con sus compañeros de clase en otro idioma, comenzará a comprender los beneficios.

7. *¿Este programa es adecuado para mi hijo y nuestra familia?*

Los padres deben considerar cuidadosamente si la Inmersión de Doble Idioma es adecuada para su familia, ya que es un compromiso de siete años. Para que los niños obtengan éxito académico y dominio del idioma, las familias deben estar dispuestas y ser capaces de comprometerse a este programa. Debido a que estos programas generalmente tienen solo una o dos clases por nivel de grado, su hijo trabajará con los mismos compañeros de clase a lo largo de su educación primaria. Esto puede ser una ventaja para su hijo.

8. *¿Los estudiantes de Inmersión de Doble Idioma aprenden el mismo plan de estudios que los programas regulares de solo inglés?*

Sí. Los estándares y el plan de estudios utilizados en el Programa de Inmersión de Doble Idioma son los mismos que el resto de los estudiantes en el Distrito Escolar Primario de Galt. La única diferencia es el idioma de instrucción.

9. *¿Importa si nadie en casa habla el segundo idioma? ¿Cómo ayudaré a mi hijo con la tarea si no hablo el idioma de instrucción?*

No. Lo más importante que puede hacer en casa es leerle a su hijo en inglés. La lectura en cualquier idioma apoya la adquisición de habilidades de lectura como la fluidez, el desarrollo del vocabulario y la comprensión. La tarea de su hijo debe respaldar lo que ha aprendido en clase, por lo que los estudiantes deberían realizar la tarea por su cuenta. Podrá identificar qué habilidad se está abordando y podrá apoyar el aprendizaje de dicha habilidad, incluso si solo puede ayudar en inglés.

Al proporcionar a los estudiantes una base sólida en su primer idioma, los padres están ayudando a sentar las bases para crear habilidades sólidas en el segundo idioma. Los padres pueden apoyar las habilidades de alfabetización y el conocimiento del contenido en el idioma materno del niño leyendo juntos y aprendiendo sobre los temas que el niño está aprendiendo en la escuela. Por ejemplo, cuando los estudiantes aprenden sobre ayudantes de la comunidad en español, los niños que ya están familiarizados con el tema en inglés transferirán el conocimiento, haciendo que la lección en español sea más comprensible.

Los padres también pueden apoyar a los estudiantes en el hogar asegurándose de que tengan el entorno y las herramientas apropiadas para hacer la tarea (ej. Un espacio tranquilo y darles suficiente tiempo, papel, diccionarios en ambos idiomas, materiales para escribir y materiales de arte como papel, pegamento, cinta adhesiva y marcadores de colores). Los padres también pueden hacer preguntas sobre la tarea en el idioma que se habla en casa, dando así a los estudiantes la oportunidad de explicar la tarea en su lengua materna.

En la mayoría de los programas, la tarea enviada a casa por los maestros tiene una clave traducida para los padres que no hablan el lenguaje de enfoque. La tarea no debería ser una lucha o un problema. Si es así, por favor hable con el maestro de su hijo.

10. ¿Cómo pueden los padres apoyar a su hijo en el programa?

Participe. Mantenga un lenguaje de inglés y/o español de alta calidad en casa. Lea con su hijo en inglés y/o español todos los días. Hable de lo que su hijo está aprendiendo. Escúchelo leer. Trate de aprender junto con su hijo. Asista a las reuniones de Doble Inmersión de la escuela y sea un voluntario en la clase.

11. ¿Qué pasa si mi hijo no responde bien o no le gusta?

Como cualquier niño de pre-kinder, su hijo estará cansado al final del día escolar y es aún más agotador cuando está procesando un nuevo idioma. Si le preocupa que su hijo no esté disfrutando de la escuela o prosperando en el entorno de inmersión, hable con el maestro y el director. La mayoría de los estudiantes responden bien a un programa de inmersión, ya que se les hace sentir seguros desde el principio y, después de las primeras semanas, no se enfocan en el hecho de que el maestro no habla inglés. Los padres deben darle al menos nueve semanas, si no un semestre completo, para ver si el niño responde mejor después de pasar por la transición de estar en la escuela.

12. ¿Podrá mi hijo hablar inglés en clase hasta que aprenda suficiente vocabulario para comunicarse?

En el Kinder, a menudo escuchará a los niños hablar o responder a los maestros en inglés. Sin embargo, sus maestros les hablarán solo en el idioma de enfoque utilizando varios gestos y herramientas para transmitir mensajes. Los buenos maestros de inmersión animarán a los nuevos estudiantes del idioma a responder en dicho idioma de enfoque al brindarles el vocabulario necesario para imitar. Los maestros no volverán a hablar inglés a menos que la seguridad o alguna emergencia lo requiera. Los buenos maestros de inmersión, a mediados del primer grado, insistirán en que no haya inglés en el salón de clase de inmersión. Los estudiantes se darán cuenta rápidamente de una salida fácil si es que pueden hablar algo de inglés (excepto emergencias) con su maestro.

13. ¿Cuándo mi hijo hablará con fluidez ambos idiomas?

Cada niño es desarrolladamente único, por lo que la fluidez también se desarrolla individualmente. Se le informará periódicamente sobre el progreso de la fluidez oral de su hijo. También se le informará periódicamente sobre el progreso académico de su hijo. Mantener la línea de comunicación entre usted y el maestro de su hijo es el mejor recurso para averiguar qué tan bien le está yendo a su hijo.

14. ¿Deberían los estudiantes ingresar a un programa de inmersión bilingüe después del primer grado?

Por lo general, los programas de dos idiomas no aceptan hablantes de inglés solamente después del primer grado ni estudiantes de inglés después del segundo grado. Los estudiantes bilingües pueden ingresar al programa en cualquier momento.

15. ¿Qué sucede en la escuela secundaria y la preparatoria después de completar un programa de inmersión en la primaria?

El programa de inmersión de primaria hará la transición a la escuela secundaria. Los estudiantes de secundaria que continúan con estudios de inmersión pueden tomar una o dos clases con el objetivo de desarrollar aún más habilidades lingüísticas avanzadas. El objetivo de un programa de inmersión de doble idioma en la escuela secundaria transicional es preparar a los niños para que participen y tengan éxito en estudios de idiomas más avanzados e incluso para acceder a un tercer idioma en la escuela preparatoria.

16. Si estoy interesado en obtener más información, ¿qué debo hacer a continuación o con quién debo hablar?

- Complete el formulario de interés de DLI y realizaremos un seguimiento con una reunión de padres más detallada. La inscripción comenzará en marzo.
- Para obtener información adicional o preguntas, llame al:
 - Laura Márquez, Subdirectora de Valley Oaks 209-745-1564 ext 304
 - Kuljeet Nijjar, Administradora del centro de aprendizaje temprano en Fairsite, 209-745-1546 ext 303
 - Donna Mayo-Whitlock, Directora de Servicios Educativos, 209-744-4545 ext 304

Enlaces y sitios web para obtener más información sobre la Inmersión de Doble Idioma

[*The Benefits of Dual-Language Immersion-*](#) (video in English)

[*Educación bilingüe/Doble inmersión- familias-*](#) (video en español)

[*El Programa de Inmersión de Idioma Dual en Español-Inglés*](#) - (video en español)

[*Preparing Your Child For a Dual Language Program*](#)

[*WHAT'S WITH THESE NEW LANGUAGE IMMERSION SCHOOLS?*](#)

[*Positive Impacts of Dual Language Programs*](#)

[*California bilingual programs ready to grow after slowing during pandemic*](#)

[*What is bilingual preschool & should you consider it for your child?*](#)

